Internat. Bewegung Wir sind Kirche

Solidarität mit Bischof Pedro Casaldáliga - MULTILINGUAL

> englisch / português / française

Pressemitteilung 17. Dezember 2012

Die *Internationale Bewegung Wir sind Kirche* (IMWAC) drückt ihre tiefe Besorgnis über die Morddrohungen gegen Dom Pedro Casaldáliga, emeritierter Bischof von Sao Felix de Araguaia/ Brasil und das Pastoralteam der Prälatur aus. Dom Pedro und die Prälatur haben immer den Kampf des Volkes der Xavante-Indianer in Mato Grosso um die Rückgabe ihres Landes unterstützt. Jetzt, wo ihnen dieses Land, das zu einem kleinen Teil von Kleinbauern in Besitz genommen wurde, von der Regierung zurückgegeben wird, haben Kreise mit offensichtlichen Interessen aus Großgrundbesitz und lokaler Politik ein Klima der Gewalt geschaffen, in dem die Kleinen nur Manövriermasse in den Händen der Großgrundbesitzer und der Politiker sind.

In diesem Klima muss das Recht der Indigenas von Polizei und Militär durchgesetzt werden. Diese Klima der Gewalt richtet sich gegen das Volk der Xavante, aber auch gegen Dom Pedro und die kirchlichen Mitarbeiter. Obwohl Dom Pedro und die Prälatur ihrerseits immer wieder darauf hingewiesen haben, dass alle - einschließlich der Kleinbauern - ein Recht auf die Programme der Landreform und ein Recht auf Land haben. Wir erklären uns mit Dom Pedro solidarisch, und klagen die Lügen derer an, die versuchen, sich von ihrer Verantwortung für das Leiden, die Spannungen und die Drohungen reinzuwaschen, indem sie sie Pedro Casaldaliga unterstellen, dem Großen Bischof, Dichter und Kämpfer für die Menschenrechte.

Mehr Informationen:
Christian Weisner
Tel: +49(0)8131-260250, mobil: +49-172-518 40 82
media@we-are-church.org

Solidarity with Domedro Casaldáliga
Press release, 17 December 2012

The International Movement We are Church (IMWAC) expresses its deep concern over the death threats against Dom Pedro Casaldáliga, bishop emeritus of the Prelature of Sao Felix Araguaia, Brazil and his pastoral staff. Dom Pedro and the Prelacy have always supported the struggle of the Xavante people of the state of Mato Grosso for the restitution of their land. At the moment when they receive back from the government their land where many small squatters have moved in, sectors with obvious interests created an atmosphere of violence in which the squatters remain small pawns in the hands of large farmers and politicians.

In this environment the right of the Indigenous people has to be asserted, even with the help of the police and the army. This environment of violence is directed against the Xavante people, but also against Dom Pedro and the Pastoral Team. Although Don Pedro and the Prelacy have always affirmed that all, including the

squatters, have the right to agrarian reform and the land, we would like to express our solidarity with Dom Pedro and denounce this lie, coming from those who are trying to evade their responsibility in this situation of suffering, tension and violent threats that they themselves have created, shifting this responsibility onto the shoulders of Pedro Casaldáliga, this great bishop, poet and upholder of Human Rights.

Solidariedade com Dom Pedro Casaldáliga
Comunicado de imprensa, 17 de dezembro 2012

O Movimento internacional Nós somos Igreja (IMWAC) expressa sua profunda preocupação diante das ameaças de morte contra Dom Pedro Casaldáliga, Bispo emérito da Prelazia de São Félix do Araguaia/ Brasil e toda a equipe pastoral. Dom Pedro e a Prelazia sempre apoiaram a luta do povo Xavante / Mato Grosso pela restituição da sua terra. No momento em que eles recebem de volta sua terra pelo Governo e onde moram muitos pequenos posseiros, setores com interesses evidentes criaram um ambiente de violência em que os pequenos continuam sendo massa de manobra nas mãos dos Fazendeiros e dos Politicos. Neste ambiente o direito dos Indígenas tem que se impor até mesmo com ajuda da polícia e do exército.

Este ambiente de violência dirige-se contra o Povo Xavante, mas também contra Dom Pedro e a Equipe Pastoral. Ainda que Dom Pedro e a Prelazia tenham sempre reafirmado que todos -inclusive os posseiros- têm direito aos programas da reforma agrária e à terra, queremos manifestar nossa solidariedade a Dom Pedro e denunciar mais esta mentira da parte daqueles que tentam eximir-se da sua responsabilidade sobre a situação de sofrimento, tensão e ameaça de violência que eles mesmos criaram, jogando esta responsabilidade sobre os ombros de Pedro Casaldáliga, este grande Bispo, Poeta e Lutador dos Direitos Humanos.

Solidarité avec Dom Pedro Casaldáliga
Communiqué de presse, 17 Décembre 2012

Le Mouvement International Nous Sommes Eglise (IMWAC) exprime sa profonde inquiétude au sujet des menaces de mort dont ont été l'objet Dom Pedro Casaldáliga, évêque émérite de la Prélature de Sao Felix Araguaia, Brésil, ainsi que son équipe pastorale. Dom Pedro et la Prélature ont toujours soutenu la lutte du peuple Xavante de l'Etat du Mato Grosso pour la restitution de leur terre. Au moment où leur terre, qui a reçu le retour de nombreux petits squatters, leur est rendue par le gouvernement, des éléments avec des intérêts évidents ont créé une atmosphère de violence dans laquelle les squatters ne sont que des pions entre les mains de gros fermiers et de politiciens. Dans cet environnement, le droit des peuples indigènes doit être affirmé, même avec l'aide de la police et de l'armée.

Cet environnement violent est dirigé contre le peuple Xavante, mais aussi contre Dom Pedro et l'équipe pastorale. Bien que Dom Pedro et la Prélature aient toujours affirmé que tous, y compris les squatters, ont droit à une réforme agraire et à la terre, nous voudrions exprimer notre solidarité avec Dom Pedro et

dénoncer ce mensonge, qui vient de ceux qui essaient d'échapper à leur responsabilité dans cette situation de souffrance, de tension et de menaces violentes qu'ils ont eux-mêmes créée, la mettant sur les épaules de Pedro Casaldáliga, ce grand évêque, ce grand poète et ce défenseur indéfectible des Droits Humains.

Please contact / Póngase en contacto con / Contatti / Contacter /Kontakt/ Por favor entre em contato:
Austria: Hans Peter Hurka hans_peter.hurka@gmx.at

Austria: Gotlind Hammerer +43-512 / 93 26 06 gotlind.hammerer@gmx.at
Belgium: Pierre Collet +32-(0)-67-210-285 pierrecollet@hotmail.com
Brazil: Rolando Lazarte elzarat@gmail.com
Cataluña: Francesc Bragulat somescat@somesglesia-cat.org
Chile: Enrique Orellana +56-2-26979575 lapazesobradelajusticia@yahoo.com
Denmark: Kaare Rübner Jorgensen +45-367 81 804 ruebnerjo@webspeed.dk
Finland: Giovanni Politi giovanni.politi@kolumbus.fi
France: Didier Vanhoutte dvanhoutte37@gmail.com
Germany: Christian Weisner +49-172-518 40 82 media@we-are-church.org
Hungary: Dr. Marcell Mártonffy +36-1 2190621 martonffy@pantelweb.hu
Ireland: Brendan Butler brendan13@eircom.net
Italy: Vittorio Bellavite +39-3331309765 vi.bel@iol.it
Netherlands: Henk Baars +031 6 41170229 hbaars@steknet.nl
Norway: Arild Ekker, +47 90130817, arild.ekker@admin.uio.no
Peru: Franz Wieser +51-1-4492716 fwieser@speedy.com.pe
Portugal: Maria Joao Sande Lemos +351-91 460 2336 mjoaosandel@gmail.com
South Africa: Brian Robertson +27-21-7945527 brian.r@mweb.co.za
Spain: Raquel Mallavibarrena +34-649332654 rmal@telefonica.net
Sweden: Krister Janzon +46-86620802 krister.janzon@comhem.se
Switzerland: Adrian Mueller: braedu@bluewin.ch
United Kingdom: Valerie Stroud wacuk@btinternet.com
United States: Anthony Padovano +1-973-539-8732 tpadovan@optonline.net
United States: Nicole Sotelo +1-773.404.0004 x285 nicole@cta-usa.org
Zuletzt geändert am 17.12.2012